

Un message de Sa Majesté la Reine, Chef du Commonwealth

La semaine dernière, plus précisément le 8 mars, nous avons souligné le centième anniversaire de la Journée internationale des femmes. L'idée de créer une journée des femmes est née au début du vingtième siècle, avec en toile de fond l'industrialisation galopante de cette époque. De ses débuts modestes, cette idée est devenue une occasion de célébrer les femmes partout dans le monde. Certains profitent de cette journée pour témoigner de leur amour, de leur admiration et de leur respect pour les femmes, tandis que d'autres commémorent les progrès sociaux et politiques considérables accomplis par et pour les femmes au cours des cent dernières années. Ces démarches sont aussi valables l'une que l'autre.

Cette année, le Commonwealth célèbre le rôle important que les femmes d'horizons les plus divers jouent dans tous les pays du Commonwealth – des régions les plus riches jusqu'aux plus pauvres, de par les continents et les océans, des villages jusqu'aux lieux des grands débats internationaux, dans chaque culture et chaque religion – et reconnaît que par les femmes arrive le changement. Elles changent le monde en tant que mères et sœurs, professeuses et médecins, artistes et artisanes, petites exploitantes et créatrices d'entreprises, et en tant que chefs de file de nos sociétés, qui libèrent le potentiel de ceux et de celles qui les entourent.

[illegible]

Cette année également, le Commonwealth porte sa réflexion sur ce que le monde serait en mesure de réaliser si les femmes y jouaient un rôle encore plus important. Il est encourageant, par exemple, de constater que l'an dernier, à l'initiative du Commonwealth, cinq cent mille femmes dans le monde ont pu recevoir une formation de sage-femme ou bénéficier d'un soutien à ce titre.

Le but tout à fait méritoire de ces efforts est, d'une part, d'augmenter les possibilités pour les femmes, qu'elles soient enfants ou adultes, de réaliser leurs espoirs et leurs rêves et d'atteindre leurs buts et, d'autre part, de profiter du mieux possible de leurs talents et de leurs connaissances.

Cette année, et tout spécialement en ce Jour du Commonwealth, tandis que les gouvernements continuent de chercher de nouveaux moyens de relever ces défis majeurs, prenons, tous et chacun, le temps de penser aux façons concrètes dont nous pouvons, individuellement et collectivement, venir en aide aux jeunes filles et aux femmes, pour que nous puissions tous avoir la possibilité de vivre une vie bien remplie et gratifiante, où que nous soyons nés.

ELIZABETH R

Le 14 mars 2011

WOMEN AGENTS OF CHANGE



A message from Her Majesty The Queen, Head of the Commonwealth

Not for publication before 00:00 local time or 00:00 GMT on 14 March 2011, whichever is the earlier.

Last week, on the 8th of March, we marked the hundredth anniversary of the first International Women's Day. The idea of having a women's day was first proposed against the backdrop of the rapid industrialisation of the early twentieth century. From small beginnings, this idea has grown to become a widely recognised way of celebrating women around the world. While some people use this day to acknowledge the love, admiration and respect for women, others use it to remember the great social and political strides made both by and for women in the last hundred years. There is no right or wrong approach.

In the Commonwealth, every year, 26 million girls are born; and this equates to one new baby girl arriving almost every second of every day. In the time it takes to hold the Commonwealth Observance Service at Westminster Abbey, nearly four thousand girls will have been born in Commonwealth lands. And every one of these births marks the start of a new life, a journey which begins with the hopes of parents, families and communities, and which is continued through the aspirations of those girls themselves.

This year, the Commonwealth celebrates the important role that women already play in every walk of life and in every Commonwealth country – from the richest to the poorest areas, across continents and oceans, from villages to places of international debate, in every culture and faith – recognising that women are 'agents of change' in so many ways: as mothers and sisters, teachers and doctors, artists and craftspeople, smallholders and entrepreneurs, and as leaders of our societies, unleashing the potential of those around them.

And also this year, the Commonwealth reflects on what more could be achieved if women were able to play an even larger role. For example, I am encouraged that last year the Commonwealth launched a global effort to train and support half a million more midwives worldwide.

In all this work the commendable goal is to create a greater opportunity for women as children and adults to pursue their hopes and dreams, to attain their goals, and to make best use of their talents and knowledge.

This year, and on Commonwealth Day especially, as governments continue to search for new ways to tackle these important challenges, let us all give a thought to the practical ways in which we, as individuals or as groups, can provide support to girls and women – so that everyone can have a chance of a fuller and more rewarding life, wherever they happen to be born.

ELIZABETH R
14 March 2011



COMMONWEALTH
SECRETARIAT

Commonwealth Secretariat, Marlborough House, Pall Mall, London SW1Y 5HX, United Kingdom
Tel: +44 (0)20 7747 6385/86 Fax: +44 (0)20 7839 9081 Email: info@commonwealth.int Website: www.thecommonwealth.org

